Общи условия за OMV Карти с ROUTEX функция (“ОУ”)

1. ROUTEX Мрежа

OMV International Services GmbH, ул. „Трабренштрасе“ № 6-8, Виена 1020 („**OIS**“), е член на ROUTEX мрежата („**ROUTEX Мрежата**“), която се състои от няколко петролни компании, притежаващи бензиностанции в Европа („**ROUTEX Партньори**“). Целта на ROUTEX Мрежата е да предостави възможност на клиентите, притежаващи карти от ROUTEX Партньорите, да закупуват определени стоки и услуги, свързани с използването на моторни превозни средства, от участващите бензиностанции и от други точки на приемане в Европа. В България, OIS заедно с „ОМВ България“ ООД, Единен идентификационен код: 121759222, със седалище и адрес на управление: гр. София 1766, район Витоша, ж.к. "Малинова Долина", ул. "Донка Ушлинова", № 2, сграда 4, ет. +1, Република България („**OMV**“) издава карти за гориво OMV с ROUTEX функция („**OMV Карти**“).

2. Обхват

С подписването или подаването на заявление за OMV Карта („**Заявление**“) Клиентът потвърждава, че е запознат и е съгласен да бъде обвързан от настоящите ОУ (изменяни в конкретни периоди в съответствие с чл. 11.2) и е съгласен с условията за обработка на лични данни в съответствие с чл. 10. В случай че Заявлението бъде прието (изрично или мълчаливо) от страна на OMV и OIS, договорът за използване на OMV Карти влиза в сила между този приет клиент („**Клиент**“), OMV и OIS (заедно „**Страните**“ и всяка от тях „**Страна**“) в съответствие със Заявлението и настоящите Общи условия („**Договор**“). Всякакъв вид общи условия на Клиента не намират приложение, освен ако бъдат приети изрично от OMV и OIS в писмена форма. Актуализирана версия на настоящите ОУ е достъпна на https://www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo.

3. Доставка на Стоки и Услуги

3.1. Картата OMV дава право на Клиента да закупи определени стоки и услуги (i) в точките на приемане, обозначени с търговската марка „ROUTEX“, логото на OMV Картата и/или логото на Eurotruck, (ii) от определени онлайн платформи, съобщени на Клиента от OMV, както и (iii) на зарядни електрически станции, посочени на https://www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo („**Точки на приемане**“). OMV Картите с национална валидност могат да бъдат използвани единствено за закупуване на стоки и услуги в Точки на приемане на OMV в Република България. OMV Картите с международна валидност могат да бъдат използвани и извън Република България, но са ограничени до закупуване на стоки и услуги, функционално свързани с използването и експлоатацията на моторни превозни средства.

3.2. Стоките и услугите, закупени от Клиента с OMV Карта в Точките на приемане в България, се продават на Клиента от името и за сметка на OMV. Стоките и услугите, закупени от Клиента с OMV Карта в Точките на приемане извън България, се продават на Клиента от името и за сметка на OIS, освен ако е предвидено друго в чл. 3.3.

3.3. В определени държави (понастоящем включващи Босна, Гърция, Молдова, Черна гора, Сърбия) се изисква пряка юридическа сделка между Клиента и оператора на Точката на приемане (в качеството му на доставчик на стоки и услуги). Стоките и услугите, закупени от Клиента с OMV Карта в Точка на приемане в такива държави, се продават директно на Клиента от името и за сметка на оператора на съответната Точка на приемане. Фактури за закупени стоки и услуги се издават и предоставят на Картодържателя в Точки на приемане от съответния оператор на Точката на приемане. OIS и OMV действат като събиращи вземанията по отношение на тези доставчици на стоки и услуги.

3.4. Доставените стоки и предоставените услуги се считат приети и транзакциите се считат за разрешени от Клиента: (i) по отношение на транзакции на уеб платформи - с въвеждане на номера на OMV Картата и въвеждане на съответния код или парола за автентификация, както това се изисква от съответния уебсайт; (ii) по отношение на зарядни електрически станции, при започване на транзакция чрез NFC функцията на

General Terms and Conditions for OMV Cards with ROUTEX Function (“GTC”)

1. ROUTEX Network

OMV International Services GmbH, Trabrennstraße 6-8, 1020 Vienna (“**OIS**”), is a member of the ROUTEX network (“**ROUTEX Network**”) which was formed by several mineral oil companies which operate filling stations in Europe (“**ROUTEX Partners**”). The objective of the ROUTEX Network is to enable ROUTEX Partners’ card customers to purchase certain goods and services related to the use of motor vehicles at participating filling stations and other acceptance points in Europe. In Bulgaria, OIS together with OMV Bulgaria OOD, Uniform Identification Code: 121759222, having its seat and registered address at: 2 Donka Ushlinova str., Garitage Park, Building 4, Premises 411 (OMV Bulgaria), Malinova Dolina District, Vitosha Area, 1766 Sofia, Republic of Bulgaria (“**OMV**”), issues OMV fuel cards with ROUTEX function (“**OMV Cards**”). OMV Cards are issued either with national validity (i.e., for use only in the Republic of Bulgaria) or with international validity (i.e., for international use).

2. Scope

By signing or submitting an application for an OMV Card (“**Application**”) the Customer confirms that it has taken note of, and agrees to be bound by, these GTC (as amended from time to time in accordance with clause 11.2) and agrees to the terms of processing of personal data in accordance with clause 10. Upon (express or implied) acceptance of the Application by OMV and OIS, a contract regarding the use of the OMV Card comes into force between such accepted customer (“**Customer**”), OMV and OIS (together the “**Parties**” and each of them a “**Party**”) in accordance with the Application and these GTC (“**Contract**”). Any general terms and conditions of the Customer shall not be applicable unless OMV and OIS expressly accept such terms and conditions in writing. An up-to-date version of these GTC is available on https://www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo .

3. Delivery of Goods and Services

3.1. The OMV Card entitles the Customer to purchase certain goods and services (i) at acceptance points identified by the “ROUTEX” trademark, OMV Card logo and/or Eurotruck logo, (ii) on certain online platforms notified to the Customer by OMV and (iii) at e-charging stations listed on https://www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo (“**Acceptance Points**”). OMV Cards with national validity may only be used to purchase goods and services at OMV Acceptance Points in the Republic of Bulgaria. OMV Cards with international validity may also be used at Acceptance Points outside the Republic of Bulgaria but are limited to the purchase of goods and services which are functionally related to the use and operation of motor vehicles.

3.2. Goods and services purchased by the Customer with the OMV Card at Acceptance Points in Bulgaria are sold to the Customer in the name and for the account of OMV. Goods and services purchased by the Customer with the OMV Card at Acceptance Points outside Bulgaria are sold to the Customer in the name and for the account of OIS, unless otherwise provided for in clause 3.3.

3.3. In certain countries (incl. at present Bosnia, Greece, Moldova, Montenegro, Serbia), a direct legal transaction between the Customer and the operator of the Acceptance Point (as provider of goods and services) is required. Goods and services purchased by the Customer with the OMV Card at Acceptance Points in such countries are directly sold to the Customer in the name and for the account of the operator of the respective Acceptance Point; invoices for purchased goods and services shall be issued and presented to the Cardholder at the Acceptance Point by the respective operator of the Acceptance Point. OIS and OMV act as debt collector for these providers of goods and services.

3.4. Delivered goods and provided services shall be deemed accepted and transactions shall be deemed authorized by the Customer: (i) In case of transactions on web platforms upon entry of the OMV Card number and entry of the relevant authentication code or password, as required by the respective website; (ii) in case of e-charging, upon initiation of a transaction via the OMV Card’s NFC function; (iii) in all other cases upon entry of the PIN Code (as

OMV Карта; (iii) във всички останали случаи - при въвеждане на ПИН кода (както е уредено в чл. 5.2), свързан с OMV Картата, на терминала и/или подписване от Картодържателя на известието за доставка (или в случай на чл. 3.3 - на фактурата), издадено от оператора на Точката на приемане. Ако това бъде изискано, Картодържателят е длъжен да подпише копието от документа за доставка (или фактурата).

3.5. OMV и OIS си запазват правото да променят, спират или преустановят предоставянето на определени стоки и услуги и да променят броя на Точките за приемане по всяко време. OMV ще се стреми да уведомява своевременно Клиента за това.

3.6. Всеки път, когато стоките се продават от името и за сметка на OMV/OIS, правото на собственост на доставените стоки остава за OMV/OIS до пълното изплащане на всички непогасени вземания (вкл. лихви или други такси), дължими на OMV/OIS за доставените стоки.

4. Цени, фактуриране и приключване на Сметките

4.1. Клиентът заплаща цените и таксите, дължими към момента на транзакцията, както са указани в Точката за приемане или съобщени по друг начин на Клиента, по-конкретно чрез онлайн платформата за обслужване на клиенти на OMV („**Онлайн платформа**“). OMV предварително уведомява Клиента за промени в модела на ценообразуване и/или отстъпки в съответствие с чл. 11.2.

4.2. В допълнение към цените и таксите, платими съгласно чл. 4.1, Клиентът заплаща такси за услугата (например за издаване на OMV Карта, използване на Онлайн платформата или предоставяне на хартиени фактури), приложими към конкретния период. OMV предварително ще уведомява Клиента за промени в таксите за услугата в съответствие с чл. 11.2.

4.3. Клиентът е длъжен да плаща всички дължими данъци, мита и налози, начислявани към конкретния период. Данъкът върху добавената стойност („**ДДС**“) ще бъде фактуриран в съответствие със законодателството на страната, в която е извършена доставката на стоки или предоставянето (там, където се считат за предоставени) на услуги.

4.4. Фактури ще бъдат издавани на Клиента в уговорения интервал, както следва: Стоките и услугите, закупени от Клиента с OMV Карта в Точки на приемане в България, се фактурират на Клиента от OMV в евро (вж. чл. 3.2). Стоките и услугите, закупени от Клиента в Точки на приемане извън България, се фактурират на Клиента или (i) от OIS в местна валута (вж. чл. 3.2), или (ii) от местния оператор на Точката на приемане в съответната местна валута (вж. чл. 3.3). Общата сума (в евро), дължима от Клиента, се съобщава на Клиента по електронен път под формата на обобщено извлечение от сметката, което съдържа всички съответни фактури и дебитни известия. OMV и OIS имат право да включат в обобщеното извлечение от сметката всякакви транзакции, извършени, но нефактурирани, през предходни периоди. За целите на предоставяне на обобщено извлечение от сметката в евро, местните валути (когато това е необходимо) се преобразуват в евро, като се използва (по самостоятелна преценка на OMV и OIS) осреднения курс при затваряне на пазара, публикуван за съответния ден от Европейската централна банка (или сходна институция, ако това е обявено за конкретния период на https://www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo или Онлайн платформата). За съответен ден се счита датата на транзакцията.

4.5. С подписването или изпращането на Заявление, Клиентът се съгласява изрично, че фактурите ще се издават само в електронна форма, ако и доколкото това е допустимо от приложимото законодателство. Електронните фактури ще бъдат предоставени на Клиента чрез Онлайн платформи или, по изрично искане на Клиента, по електронната поща. Достъпът до електронните фактури в Онлайн платформата е безплатен. Ако Клиентът желае да получава електронни фактури по електронната поща, той уведомява OMV чрез Онлайн платформата или чрез електронната поща, като посочва адреса на електронната поща на Клиента, който ще бъде използван за изпращането на такива електронни фактури. Клиентът ще бъде информиран по електронната поща, когато електронните фактури са достъпни за изтегляне в Онлайн платформата. Единствено Клиентът е отговорен за своевременното изтегляне и архивиране на електронните фактури, и за обработката на съдържащите се в тях лични

defined in clause 5.2) connected to the OMV Card at the terminal and/or if requested signing of the delivery note (or in case of clause 3.3, invoice) issued by the operator of the Acceptance Point by the Cardholder. If requested, the Cardholder must sign a copy of the delivery note (or invoice).

3.5. OMV and OIS reserve the right to change, suspend or discontinue availability of certain goods and services and change the number of Acceptance Points at any time. OMV will seek to give timely notice thereof to the Customer.

3.6. Whenever goods are sold in the name and for the account of OMV/OIS, title to delivered goods shall remain with OMV/OIS until full payment of all outstanding receivables (incl. interest or other charges) owed to OMV/OIS for the delivered goods.

4. Prices, Invoicing and Settlement of Accounts

4.1. The Customer shall pay the prices and fees applicable at the time of the transaction, as displayed at the Acceptance Point or otherwise communicated to the Customer, in particular via OMV's online customer services platform ("**Online Platform**"). OMV will notify the Customer in advance of changes in the pricing model) and/or discounts in accordance with clause 11.2.

4.2. In addition to the prices and fees payable pursuant to clause 4.1, the Customer shall pay the service fees (e.g., for issuance of the OMV Card, use of the Online Platform or provision of paper invoices) applicable from time to time. OMV will notify the Customer in advance of changes in the service fees in accordance with clause 11.2.

4.3. The Customer shall be obliged to pay any applicable taxes, duties and levies applicable from time to time. Value added tax ("**VAT**") will be invoiced in accordance with the statutory regulations of the country where the supply of goods or the provision of services is (deemed to be) carried out.

4.4. Invoices will be issued to the Customer in the agreed interval as follows: Goods and services purchased by the Customer with the OMV Card at Acceptance Points in Bulgaria shall be invoiced to the Customer by OMV in euro (cf. clause 3.2). Goods and services purchased by the Customer at Acceptance Points outside Bulgaria shall be invoiced to the Customer either (i) by OIS in local currency (cf. clause 3.2) or (ii) by the local operator of the Acceptance Point in the respective local currency (cf. clause 3.3). The total amount (in euro) payable by the Customer shall be communicated to the Customer electronically in the form of a summary account statement which shall comprise all relevant invoices and debit notes. OMV and OIS are entitled to include in the summary account statement any transactions carried out during previous periods but not yet invoiced. For purposes of providing a summary account statement in euro, local currencies shall (whenever necessary) be converted to euro using (in OMV and OIS' sole discretion) the closing mid-market exchange rate published for the relevant day by the European Central Bank (or a comparable institution, if this is announced on https://www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo or the Online Platform from time to time). The relevant day shall be the transaction date.

4.5. By signing or submitting an Application, the Customer expressly agrees that invoices will be issued in electronic form only, if and to the extent permitted by applicable law. Electronic invoices will be provided to the Customer via the Online Platform or, at the Customer's express request, by e-mail. Access to electronic invoices on the Online Platform is free of charge. If a Customer wishes to receive electronic invoices by e-mail it shall notify OMV via the Online Platform or by e-mail, indicating the Customer's e-mail address which shall be used for the delivery of such electronic invoices. The Customer will be informed by e-mail when the electronic invoices are available for downloading on the Online Platform. The Customer shall be solely responsible for the timely download and archiving of electronic invoices and for processing of the personal data contained therein in accordance with applicable laws, for its own processing purposes (as data controller separate from OMV/OIS). Irrespective of the foregoing, OMV and OIS shall

данни в съответствие с приложимото законодателство, за неговите собствени цели на обработка (като администратор на данни, различен от OMV/OIS). Независимо от гореизложеното, OMV и OIS имат право да изпращат на Клиента фактури и добавки към фактури на хартиен носител.

4.6. Освен ако е уговорено друго в писмена форма, всички плащания от Клиента към OMV и OIS се извършват в евро без удръжки или прихващане чрез директен дебит към банковата сметка на OMV или OIS в съответствие с формуляра за директен дебит, попълнен от Клиента като част от Заявлението (или друг такъв формуляр за директен дебит, който впоследствие е предоставен на Клиента) не по-рано от датата на дебита, посочена в съответното обобщено извлечение от сметката или фактура.

4.7. Клиентът уведомява OMV за всички грешки или неточности във фактурата или обобщеното извлечение от сметката (напр. относно информацията за Клиента, посочена в чл. 11.1) в рамките на пет (5) работни дни от получаването на такава фактура или обобщено извлечение от сметката, и се задължава да обезщети OMV и OIS за всички вреди, разноски и разходи, понесени от тях поради неизпълнение от страна на Клиента на това задължение (по-конкретно, санкции за забавено плащане и други наказателни плащания). Всички възражения срещу фактурираните суми се повдигат пред OMV писмено в рамките на две (2) седмици от датата на съответната фактура, в противен случай, фактурираните суми ще се считат за приети от Клиента.

4.8. Ако Клиентът не извърши пълно погасяване към OMV или OIS, когато такова погасяване се дължи (вкл. когато дебитът не може да бъде изпълнен поради недостатъчна наличност), OMV има право незабавно и без предварително предупреждение да блокира OMV Картата(ите) на Клиента (вж. чл. 6.2). Клиентът е длъжен да заплати лихва за забава в размер на 10% над лихвения процент по основните операции по рефинансиране на Европейската централна банка, в сила на 1 януари, съответно на 1 юли, на текущата година и обнародван в „Официален вестник" на Европейския съюз, считано от датата на падежа до датата на действителното плащане (и двете вкл.), и ще обезщети OMV и OIS за всички вреди, разноски и разходи, понесени от OMV и OIS в резултат на или във връзка с неизпълнението от страна на Клиента на дължимо плащане (вкл. разумни разноски за извънсъдебно събиране на вземания, като вътрешни разходи за изпращане на покани, такси за агенцията за събиране на вземания, адвокатски разноски и разходи за информация за кредитни рейтинги). Независимо от предварително уговорените падежи и условия на плащане (вкл. предходни споразумения за вноски или разсрочвания), Клиентът е длъжен незабавно да погаси пълния размер на целия дълг към OMV и OIS.

5. Използване на OMV Карта

5.1. OMV Картите са непрехвърляеми и могат да се използват само от Клиента и от неговите служители, директори, мениджъри и други представители, упълномощени от Клиента да използват OMV Картата („**Картодържатели**“). С подписването или изпращането на Заявление, Клиентът потвърждава, че ще използва (и ще позволява използването на) OMV Карти само във връзка с търговската си дейност. Клиентът незабавно информира писмено OMV, ако престане да бъде (считан за) търговец („**enterpreneur**“) или търговско предприятие („**business undertaking**“) по смисъла на българския търговски закон („**Bulgarian Commercial Act**“).

5.2. По искане на Клиента, на OMV Картата може да бъде изписано релефно името на Картодържателя, упълномощен да използва OMV Картата, или номера на регистрационната табела на моторното превозно средство, по отношение на което може да се използва OMV Картата. OMV и OIS могат да предвидят други начини за персонализиране по свое усмотрение. OMV ще предостави на Клиента ПИН код за онлайн авторизиране при използването на OMV Картата („**ПИН кодове**“). Клиентът гарантира, че (а) неговите OMV Карти се използват и съхраняват безопасно; (б) OMV Картите, с релефно изписано име на Картодържателя, се подписват на гърба незабавно от съответния Картодържател; в) ПИН кодовете се съхраняват безопасно и отделно от съответната OMV Карта и се разкриват само на оторизираните Картодържатели; г) се предприемат всички други стъпки, за да се предотврати достъпът до OMV Карти и/или ПИН кодове от

be entitled to send invoices and invoice supplements to the Customer in paper format.

4.6. Unless otherwise agreed in writing, all payments by the Customer to OMV and OIS shall be made in euro without deductions or set-off by direct debit to OMV's or OIS' bank account in accordance with the direct debit form filled in by the Customer as part of the Application (or such other direct debit form as may be subsequently provided by the Customer) no earlier than on the debit date indicated on the relevant summary account statement or invoice.

4.7. The Customer shall inform OMV of any errors or irregularities in an invoice or summary account statement (e.g. regarding the Customer's information listed in clause 11.1) within five (5) working days from receipt of such invoice or summary account statement and shall hold OMV and OIS harmless against all damage, cost and expenses incurred by them due to the Customer's failure to comply with this obligation (in particular late payment charges and other punitive payments). Any objections to invoiced amounts shall be raised with OMV in writing within two (2) weeks from the date of the relevant invoice, failing which the invoiced amounts shall be deemed to have been accepted by the Customer.

4.8. If the Customer fails to make full payment to OMV or OIS when such payment is due (incl. where a debit cannot be effected due to insufficient funds), OMV shall have the right to immediately and without prior notice block the Customer's OMV Card(s) (cf. clause 6.2). The Customer shall be obliged to pay default interest at a rate of 10%-points above the interest rate on the main refinancing operations of the European Central Bank, effective on 1 January and 1 July respectively of the current year and promulgated in the Official Journal of the European Union as from the due date until the date of actual payment (both incl.), and shall reimburse OMV and OIS for all damages, costs and expenses incurred by OMV and OIS as a result of or in connection with the Customer's failure to make payment when due (incl. reasonable costs of extrajudicial debt collection such as internal costs of reminders, debt collection agency fees, lawyer's fees, and credit rating information costs). Regardless of previously agreed due dates and payment terms (incl. prior agreements on payment instalments or deferments), the Customer shall be obliged to immediately settle the full amount of all debt vis-à-vis OMV and OIS.

5. Use of the OMV Card

5.1. OMV Cards are non-transferable and may only be used by the Customer and those of its employees, directors, managers and other representatives authorized for the use of the OMV Card by the Customer ("**Cardholders**"). By signing or submitting an Application, the Customer confirms that it will use (and allow for the use of) OMV Cards only in connection with its business. The Customer shall immediately inform OMV in writing if it ceases to be (considered) an entrepreneur ("**търговец**") or business undertaking ("**търговско предприятие**") within the meaning of the Bulgarian Commercial Act ("**български Търговски закон**").

5.2. At the Customer's request, the OMV Card may be embossed with the name of the Cardholder authorized to use the OMV Card or with the license plate number of the motor vehicle in relation to which the OMV Card may be used. OMV and OIS may provide for other ways of personalization at their sole discretion. OMV will provide the Customer with a PIN code for the online authorization of the use of the OMV Card ("**PIN Codes**"). The Customer shall procure that (a) its OMV Cards are used and stored safely; (b) OMV Cards embossed with the name of the Cardholder are immediately signed by the respective Cardholder on their backside; (c) PIN Codes are stored safely and separately from the respective OMV Card and only shared with the authorized Cardholders; (d) all other steps are taken to prevent that OMV Cards and/or PIN Codes become accessible to unauthorized persons; and (f) those of its employees, directors, managers and other representatives who are

неоторизирани лица; и е) OMV Карта няма да бъде използвана от тези служители, директори, мениджъри и други представители, които не са или престанат да бъдат упълномощени за това.

5.3. Клиентът носи отговорност за злоупотреба с или неразрешено използване на OMV Картата (вкл. случаите, в които OMV Картата или ПИН код се предоставят в противоречие с тези ОУ) и се задължава да обезщети OMV и OIS за всички вреди, разноски и разходи, причинени от такава употреба. В случай, че има опасност OMV Карта да стане обект на измама или неправомерно използване (вкл. в случай на загуба или кражба на OMV Карта), Клиентът незабавно без неоправдано отлагане (i) блокира OMV Картата чрез Онлайн платформата или (ii) уведомява Отдела за обслужване на клиенти на OMV Карти по телефона с последващо потвърждение (включително на съответния номер на OMV Карта) по електронна поща. Клиентът не носи отговорност за злоупотреба или неоторизирана употреба на OMV Карта, която настъпва по-късно от 24 часа, след като Отдела за обслужване на клиенти на OMV Карти е получил съответното уведомление или след блокиране на съответната OMV Карта чрез Онлайн платформата.

5.4. „**Кредитен лимит**“ означава максималната обща стойност на стоки и услуги, които Клиентът има право да закупи чрез OMV Карти въз основа на откритата сметка. OMV/OIS има право едностранно да изменя кредитния лимит по всяко време, ако (i) Клиентът не извърши своевременно и пълно плащане; (ii) по оправданата преценка на OMV или OIS, вече не е гарантирано, че Клиентът е в състояние да извършва пълни и своевременни плащания; (iii) покритието на кредитна застраховка бъде прекратено, или (iv) Клиентът не предостави или не поднови обезпечението в достатъчен размер, както е уговорено. Всички изменения на кредитния лимит влизат в сила незабавно, при условие че OMV/OIS положи най-добрите си усилия, за да уведоми предварително Клиента за това и във всеки случай не по-късно от пет (5) календарни дни от влизането в сила на такова изменение. В случай че Клиентът надвиши кредитния лимит, OMV и OIS имат право да вземат всички подходящи мерки (вкл. да въведат по-кратки периоди на фактуриране или срокове за плащане и допълнителни обезпечения). В допълнение, OMV и OIS ще имат правото да блокират с незабавно действие OMV Картите на Клиента (вж. чл. 6.2).

5.5. За да се предотврати неразрешено използване или използване с цел измама на OMV Картата, операторът и персоналът на Точките на приемане могат (но не са задължени) да проверят легитимността на потребителя на OMV Картата и да конфискуват OMV Картите, и да откажат доставката на стоки и предоставянето на услуги, ако (i) OMV Картата е била блокирана или е с изтекъл срок или (ii) по тяхната оправдана преценка, легитимността на потребителя на OMV Карта под въпрос. OMV и OIS не поемат отговорност към Клиента по отношение на (не)изпълнението на такава проверка или конфискация от страна на оператор на Точката на приемане.

5.6. Картата OMV остава собственост на OMV и OIS във всеки един момент.

6. Валидност на OMV Карти и прекратяване на Договора

6.1. Съгласно чл. 6.2 тук, OMV Картите са валидни до (вкл.) последния ден на календарния месец, релефно изписан на лицевата им страна. OMV/OIS ще предостави на Клиента нова OMV Карта преди изтичането ѝ, при условие че (i) изтеклата OMV Карта е била използвана поне един (1) път през шестте (6) месеца, предхождащи датата на изтичането ѝ, и (ii) нито OMV/OIS, нито Клиентът е прекратил Договора в съответствие с настоящите Общи условия. Съществуващите договорни условия остават непроменени при издаването на нова OMV Карта.

6.2. OMV/OIS има право да преустанови или да откаже всяка последваща доставка на стоки и предоставяне на услуги, и да блокира OMV Картата(ите) на Клиента, ако: (i) Клиентът е превишил кредитния си лимит; (ii) по оправданата преценка на OMV или OIS, вече не е гарантирано, че Клиентът е в състояние да извършва пълни и своевременни плащания; (iii) има данни за неразрешено използване или използване при условията на измама (вкл. в случай на поредица от необичайни транзакции или промени в начина или степента на използване

not, or cease to be, authorized to use an OMV Card, refrain from using it.

5.3. The Customer shall be liable for any fraudulent or unauthorized use of the OMV Card (incl. cases where the OMV Card or PIN Code are passed on in contravention of these GTCs) and shall hold OMV and OIS harmless against all damages, costs and expenses deriving from such use. In case an OMV Card becomes prone to fraudulent or unauthorized use (incl. in case of loss or theft of the OMV Card), the Customer shall without undue delay (i) block the OMV Card on the Online Platform or (ii) notify the OMV Card Customer Support Department thereof by phone, followed by confirmation (incl. of the respective OMV Card number) by e-mail. The Customer shall not be liable for any fraudulent or unauthorized use of an OMV Card which occurs more than 24 hours after a respective notification was received by the OMV Card Customer Support Department or after the respective OMV Card was blocked on the Online Platform.

5.4. "**Credit Limit**" shall mean the maximum total value of goods and services that the Customer is entitled to purchase on open account with OMV Cards. OMV/OIS is entitled to unilaterally change the Credit Limit at any time if (i) the Customer fails to make prompt and full payment; (ii) in OMV's or OIS' reasonable estimation prompt and full payment by the Customer is no longer assured; (iii) coverage by credit insurance ceases to apply or (iv) the Customer fails to provide or renew sufficient security, as agreed. Any changes to the Credit Limit shall take effect immediately, provided, however, that OMV/OIS will use best efforts to notify the Customer thereof in advance and in any case no later than within five (5) calendar days from such change taking effect. In case the Customer exceeds the Credit Limit, OMV and OIS shall have the right to take all appropriate measures (incl. shorter invoicing periods or payment terms and additional securities). In addition, OMV and OIS shall have the right to block the Customer's OMV Card(s) with immediate effect (cf. clause 6.2).

5.5. In order to prevent unauthorized or fraudulent use of the OMV Card, the operator and personnel of Acceptance Points may (but are not obliged to) verify the legitimacy of the user of the OMV Card and confiscate OMV Cards and refuse delivery of goods and provision of services if (i) an OMV Card has been blocked or has expired or (ii) in their reasonable estimation, an OMV Card user's legitimacy is questionable. OMV and OIS assume no liability vis-à-vis the Customer in respect of the (non-)performance of such verification or confiscation by the operator of the Acceptance Point.

5.6. The OMV Card shall at all times remain the property of OMV and OIS.

6. Validity of OMV Cards and Termination of Contract

6.1. Subject to clause 6.2 hereof, OMV Cards shall be valid until (incl.) the last day of the calendar month embossed on their front side. OMV/OIS will provide the Customer with a new OMV Card before expiry, provided that (i) the expired OMV Card was used at least one (1) time during the six (6) months preceding its expiry date and (ii) neither OMV/OIS, nor the Customer have terminated the Contract in accordance with these GTC. Existing contractual conditions remain unaffected by the issuance of a new OMV Card.

6.2. OMV/OIS shall be entitled to suspend or refuse any further delivery of goods and provision of services and block a Customer's OMV Card(s) if: (i) the Customer has exceeded its Credit Limit; (ii) in OMV's or OIS' reasonable estimation prompt and full payment by the Customer is no longer assured; (iii) there are indications of unauthorized or fraudulent use (incl. in case of unusual transaction patterns or changes in the manner or extent of the use of the OMV Card); (iv) the OMV Card is confiscated in accordance with clause 5.5; (v) the motor vehicle whose license plate number is

на OMV Картата); iv) OMV Картата е конфискувана в съответствие с чл. 5.5; v) моторното превозно средство, чийто номер на регистрационната табела е релефно изписан на съответната OMV Карта, е продадено, отчуждено по друг начин или вече не се използва от Клиента; (vi) Картодържателят, чийто лични данни са изписани релефно на съответната OMV Карта, е починал; или (vii) Договорът е прекратен в съответствие с чл. 6.3. В случаите от (i) до (vi) OMV/OIS има право да блокира съответната(ите) OMV Карта(и) с незабавно действие без предварително уведомление до Клиента. Клиентът незабавно уведомява Отдела за обслужване на клиенти на OMV Карти за случаите от (iii) до (vi) по телефона с последващо потвърждение по електронната поща, като при неизпълнение на това задължение, Клиентът е длъжен да обезщети и обезвъзмезди OMV и OIS за всички вреди, разноски и разходи, причинени от това неизпълнение. Клиентът е длъжен (и гарантира че всеки Картодържател няма) да използва OMV Картата във всеки от горепосочените случаи.

6.3. Всяка страна може да прекрати Договора, считано от края на всеки календарен месец, като изпрати предварително уведомление от един (1) месец в съответствие с настоящите Общи условия. В допълнение, всяка страна може да прекрати Договора по всяко време с незабавно действие при наличието на основание за това. Неизпълнението на задължението на Клиента да извърши своевременно и пълно плащане на падежа, въпреки че му е предоставен гратисен период (освен ако преди това Клиентът е отказал да извърши плащане или може оправдано да се предположи, че плащането няма да бъде извършено, въпреки че е даден гратисен период), превишаване на Кредитният лимит и всякакъв вид злоупотреба с OMV Картата във всеки случай представляват основание за прекратяване от страна на OMV/OIS.

7. e-Мобилност

7.1. Информация относно местоположението, разполагаемостта, състоянието, работното време и бързината на зареждане на Точките на приемане на зарядни електрически станции, както и ръководството за зареждане са достъпни на www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo/omv-routex-karta-za-gorivo/omv-biznes-karta-emobility. Информацията, предоставена на www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo/omv-routex-karta-za-gorivo/omv-biznes-karta-emobility, не е обвързваща и OMV/OIS не поема отговорност за пълнотата и верността на предоставената информация.

7.2. Точките за приемане на зарядни електрически станции се активират и транзакции за зареждане с електричество се разрешават чрез задържане на OMV Картата близо до терминала на зареждащата станция.

8. Използване на Онлайн платформата на OMV

8.1. Клиентът получава онлайн достъп до Онлайн платформата, която наред с други неща може да бъде използвана от OMV/OIS за предоставяне на информация на Клиента за цените, други известия, фактури и обобщени извлечения. OMV и OIS си запазват правото да променят, спрат или преустановят работата на Онлайн платформата по всяко време и без предварително уведомление, но ще се стремят да уведомят Клиента своевременно за това. Достъпът до информация за цените, другите известия, фактурите и обобщените извлечения е безплатен чрез Онлайн платформата. Достъпът до други функционалности на Онлайн платформата би могъл да подлежи на заплащане на такса за услугата.

8.2. Достъпът до Онлайн платформата се осъществява чрез потребителско име и парола. Всеки потребител, който осъществи достъп до Онлайн платформата чрез въвеждане на потребителско име на Клиента и правилна парола, се счита за упълномощен от Клиента да осъществи този достъп и/или да извърши всички предприети действия. Чл. 5.2, последно изречение, се прилага съответно (*mutatis mutandis*) към идентификационните данни за достъп на Клиента и достъпа до Онлайн платформата. Клиентът носи отговорност за всяко ползване, което не се основава на Договора, съставлява измама или неразрешено използване на Онлайн платформата, и се задължава да обезщети OMV и OIS за всички вреди, разноски и разходи, произтичащи от такава употреба.

9. Отговорност на Картоиздателя и Отпадане на Гаранцията

embossed on the respective OMV Card is sold, otherwise disposed of or no longer used by the Customer; (vi) the Cardholder whose personal details are embossed on the respective OMV Card passes away; or (vii) the Contract is terminated in accordance with clause 6.3. In cases (i) through (vi), OMV/OIS shall be entitled to block the relevant OMV Card(s) with immediate effect without prior notice to the Customer. The Customer shall immediately notify the OMV Card Customer Support Department of cases (iii) through (vi) by phone, followed by confirmation by e-mail, failing which the Customer shall be obliged to indemnify and hold OMV and OIS harmless against all damages, costs and expenses resulting from such failure. The Customer shall (and shall procure that all Cardholders) refrain from using the OMV Card in all of the aforementioned cases.

6.3. Each Party may terminate the Contract with effect as of the end of any calendar month by giving one (1) month's prior notice in accordance with these GTC. Each Party may further terminate the Contract at any time with immediate effect for cause. The Customer's failure to effect prompt and full payment when due despite having been granted a grace period (unless the Customer has previously refused payment or it can reasonably be assumed that payment will not be effected despite a grace period having been set), exceedance of the Credit Limit and any kind of misuse of the OMV Card shall in any case constitute cause for termination by OMV/OIS.

7. e-Mobility

7.1. Information regarding the location, availability, status, opening hours and charging speed of e-charging Acceptance Points as well as a charging guide are available on www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo/omv-routex-karta-za-gorivo/omv-biznes-karta-emobility. Information provided on www.omv.bg/bg/business/karta-za-gorivo/omv-routex-karta-za-gorivo/omv-biznes-karta-emobility is non-binding and OMV/OIS assume no liability for the completeness and correctness of the provided information.

7.2. e-charging Acceptance Points can be activated and e-charging transactions can be approved by holding an OMV Card near the terminal of the charging station.

8. Use of OMV's Online Platform

8.1. The Customer receives online access to the Online Platform which may inter alia be used by OMV/OIS to provide price information, other notifications, invoices and summary statements to the Customer. OMV and OIS reserve the right to change, suspend or discontinue availability of the Online Platform at any time and without prior notice, but will seek to give timely notice thereof to the Customer. Access to price information, other notifications, invoices and summary statements on the Online Platform is free of charge. Access to other functionalities of the Online Platform may be subject to payment of a service fee.

8.2. Access to the Online Platform is made by means of a user name and password. Every user who accesses the Online Platform by entering a Customer's user name and correct password shall be deemed to be authorized by the Customer for this access and/or for performing all of the actions taken. Clause 5.2, last sentence, shall apply mutatis mutandis to the Customer's access credentials and access to the Online Platform. The Customer shall be liable for any non-contractual or otherwise fraudulent or unauthorized use of the Online Platform and shall hold OMV and OIS harmless against all damages, costs and expenses deriving from such use.

9. Card Issuer's Liability and Exclusion of Warranty

9.1. OMV и OIS носят отговорност единствено за надлежното доставяне на стоки и предоставянето на услуги, само ако и доколкото тези стоки и услуги се продават на Клиента от името и за сметка на OMV и OIS (съответно) в съответствие с чл. 3.2., при условие че отговорността на OMV и OIS във всеки случай се изключва за случаите на лека небрежност.

9.2. Освен, както е посочено в чл. 9.1, отговорността на OMV и OIS се изключва в най-голяма степен, допустима от приложимото законодателство. По този начин OMV и OIS не носят никаква отговорност, нито предлагат, нито приемат да отговарят за всякаква (изрична или подразбираща се) гаранция, когато стоките и услугите се продават от името и за сметка на оператора на съответната Точка на приемане (вж. чл. 3.3) и OMV или OIS действат само като събиращи вземанията. По-конкретно, OMV и OIS не носят отговорност за възможността на Клиента да получи възстановяване или намаляване на данък добавена стойност, акциз или сходен данък, налаган върху стоките и услугите закупени директно от оператор на Точка на приемане. Всички оплаквания, спорове и претенции, свързани с доставката на стоки и услуги, с изключение на посочените в чл. 9.1 по-горе, се уреждат директно с оператора на Точката на приемане. Задължението на Клиента да плати сумите, посочени във фактурите или обобщените извлечения от сметка, издадени от OMV и OIS, не подлежи на изменение при жалби, спорове и претенции, повдигнати от Клиента.

9.3. Никаква част от съдържащо на настоящите ОУ или друга част от Договора, не учредява солидарна отговорност за OMV и OIS, и всяка такава солидарна отговорност на OMV и OIS се изключва изрично по отношение на всякакви претенции, основани или свързани с Договора.

9.4. В най-голяма степен, допустима от приложимото законодателство, се изключва всяка отговорност на OMV и/или OIS за (преки или косвени) вреди или загуби, понесени от Клиента (i) във връзка с отказ на OMV или OIS да достави или да продължи доставката на стоки или услуги в съответствие с настоящите Общи условия, (ii) поради или във връзка с отнемане, блокиране или конфискация на OMV Картата в съответствие с настоящите Общи условия или (iii) при неприемане или непризнаване от страна на Точка на приемане (независимо причина за това) на OMV Карта.

10. Обработване на лични данни

10.1. При извършване на дейности по обработка на лични данни във връзка с изпълнението на Договора, OIS, OMV и Клиентът спазват всички приложими закони и разпоредби за защита на личните данни, включително Общия регламент на за защита на данните на ЕС („**GDPR**“) в съответствие със съответните им роли, като администратори.

10.2. Всяко разкриване на лични данни от Клиента на OIS/OMV (независимо дали пряко или косвено, и независимо от средствата и формите на разкриване) може да се приеме от OIS/OMV за разрешено от лицето, чиито лични данни се обработват. Единствено Клиентът е отговорен за информирането на съответното лице за такова разкриване и обработка (включително чрез предоставяне на Информацията относно поверителността, приложена към настоящите Общи условия) и за получаване на разрешение от такова лице, доколкото това се изисква съгласно закона. Всяка промяна в предоставените по този начин данни трябва да бъде съобщена на OIS/OMV от Клиента своевременно, за да може OIS/OMV да гарантира точността и относимостта на данните.

10.3. Ако и доколкото е приложимо, единствено Клиентът е задължен и отговорен за спазването на всички приложими закони и подзаконови нормативни актове във връзка с извършването на каквито и да е поведенчески анализи на данните, свързани с използването на Карти от неговите Картодържатели, като това е извън обхвата на дейности, извършвани от OIS/OMV.

11. Други

11.1. Клиентът незабавно уведомява OMV за всякакви промени, свързани с които и да е от данните за Клиента (вкл. фирма на дружеството, идентификационен номер по ДДС, данни за регистрация, търговския адрес, адрес на електронната поща(и), банкова информация и всякакви други данни, които могат да бъдат от значение за правилното фактуриране), както и за всички промени, засягащи финансовото състояние на Клиента. В случай че промяна,

9.1. OMV and OIS shall only be liable for the proper delivery of goods and provision of services if and to the extent that such goods and services are sold to the Customer on behalf and in the name of OMV and OIS (respectively) in accordance with clause 3.2, provided, however, that OMV's and OIS' liability shall in any case be excluded in the event of slight negligence.

9.2. Other than as set out in clause 9.1, OMV's and OIS' liability shall be excluded to the greatest extent permitted by applicable law. OMV and OIS thus do not accept any liability or offer or accept any (express or implied) warranty where goods and services are sold in the name and for the account of the operator of the respective Acceptance Point (cf. clause 3.3) and OMV or OIS only act as debt collector. OMV and OIS shall in particular not be liable for the Customer's ability to obtain a refund of, or claim as pre-tax, any value added tax, excise duty or comparable tax levied on goods and services purchased directly from Acceptance Point operators. Any complaints, disputes and claims relating to the delivery of goods and services except for those referred to in clause 9.1 above shall be settled directly with the operator of the Acceptance Point. The Customer's obligation to pay the amounts stated in invoices or summary account statements issued by OMV and OIS shall be unaffected by any complaints, disputes and claims raised by the Customer.

9.3. Nothing contained in these GTC or elsewhere in the Contract shall create a joint liability of OMV and OIS and any such joint liability of OMV and OIS shall be expressly excluded for any claims under or in connection with the Contract.

9.4. To the greatest extent permitted by applicable law, any liability of OMV and/or OIS for (direct or indirect) damages or losses incurred by the Customer (i) in connection with OMV's or OIS' refusal to deliver, or continue the delivery of, goods or services in accordance with these GTC, (ii) due to or in connection with the revocation, blocking or confiscation of the OMV Card in accordance with these GTC or (iii) the failure of an Acceptance Point to accept or acknowledge (for whatever reason) the OMV Card, shall be excluded.

10. Processing of personal data

10.1. In carrying out personal data processing activities in connection with the performance of the Contract, OIS, OMV and the Customer shall each comply with all applicable data protection laws and regulations, incl. the EU General Data Protection Regulation ("**GDPR**"), in accordance with their respective roles, as controllers.

10.2. Any disclosure of personal data by the Customer to OIS/OMV (whether direct or indirect and regardless of the means and form of disclosure) may be assumed by OIS/OMV to have been authorized by the person whose personal data are processed. The Customer shall be solely responsible for informing the respective person of such disclosure and processing (including by providing the Privacy Information Notice attached to these GTC), and obtaining such person's approval, insofar required as per law. Any change in the data thus provided must be communicated to OIS/OMV by the Customer in due time in order to allow OIS/OMV to ensure the accuracy and relevance of the data.

10.3. If and to the extent applicable, the Customer shall be solely responsible and liable for compliance with all applicable laws and regulations in connection with the performance of any behavioral analyses of data related to the use of Cards by its Cardholders, this being outside the scope of activities performed by OIS/OMV.

11. Miscellaneous

11.1. The Customer shall inform OMV without delay of any changes concerning any of the Customer's data (incl. company name, VAT identification number, registration details, business address, e-mail address(es), banking information and any other data which may be of relevance for proper invoicing) as well as any changes affecting the Customer's financial standing. In case a change concerning the Customer results in the transfer of the OMV Card to another legal entity, then the continued use of the OMV

свързана с Клиента, води до прехвърляне на OMV Картата на друго юридическо лице, тогава продължаващото използване на OMV Картата от правоприемника е под условие на предварителното писмено съгласие на OMV и OIS, което е обусловено от това Клиентът да прехвърли и възложи на правоприемника всички задължения по Договора. Клиентът изрично потвърждава и се съгласява, че OMV и OIS могат да споделят (i) данните на Клиента (вкл. фирмата на дружеството, данните за регистрация, търговския адрес) с партньорите и доставчиците на услуги на OMV в степента, необходима или спомагаща изпълнението на Договора, и (ii) данните на Клиента, размера на неизплатения дълг и обща информация за навиците на плащане на Клиента с асоциации за защита на кредиторите и агенции за търговска информация.

Card by the legal successor shall be subject to OMV's and OIS' prior written consent which shall be conditional upon the Customer transferring and imposing on the legal successor all obligations under the Contract. The Customer expressly acknowledges and agrees that OMV and OIS may share (i) the Customer's details (incl. company name, registration details, business address) with OMV's partners and service providers to the extent necessary for or conducive to the performance of the Contract and (ii) the Customer's details, the amount of any outstanding debt and general information about the Customer's payment habits with creditor protection associations and business information agencies.

11.2. OMV си запазва правото да промени едностранно Договора (включително тези Общи условия и модела на ценообразуване) по всяко време. Всяко подобно изменение се счита за прието от Клиента, ако Клиентът не възрази срещу него в писмена форма чрез препоръчано писмо, доставено до OMV и OIS в рамките на един месец от получаване на съответното уведомление. Уведомлението ще съдържа информация за Клиента за гореописания ефект на презумптивното съгласие. В случай на възражение, Договорът се счита за прекратен, ако между страните не може да бъде постигнато съгласие в рамките на един (1) месец от получаване на възражението от OMV и OIS.

11.2. OMV reserves the right to unilaterally amend the Contract (incl. these GTC and the pricing model) at any time. Any such amendment shall be considered to have been accepted by the Customer if the Customer fails to object thereto in writing by registered letter to be delivered to OMV and OIS within one month from receipt of the respective notification. The notification shall inform the Customer of the above-described effect of deemed acceptance. In the event of an objection, the Contract shall be deemed terminated if an agreement cannot be reached between the Parties within one (1) month from receipt of the objection by OMV and OIS.

11.3. Освен ако е предвидено друго в настоящите Общи условия, промените или измененията на Договора, както и декларациите и известията във връзка с Договора, трябва да бъдат направени в писмена форма или чрез използване на DocuSign или сходна платформа за електронен подпис. В последния случай се счита, че електронният подпис е положен с намерението подписаният документ да бъде обвързващ така, сякаш е подписан лично, саморъчно (с безусловно намерение за правно обвързване). Декларациите и уведомленията във връзка с Договора се изпращат с препоръчана поща, ако са направени в писмена форма, като независимо от това, OMV/OIS може също да прави декларации и да изпраща уведомления във връзка с Договора по електронната поща или чрез Онлайн платформата.

11.3. Unless stipulated otherwise in these GTC, changes of or amendments to the Contract as well as declarations and notices in connection with the Contract must be made in writing or by using DocuSign or a comparable electronic signature platform. In the latter case, the electronic signature shall be deemed to be given with the intention to be bound by the document so signed as if it had been signed personally, by hand (unconditional intent to be legally bound). Declarations and notices in connection with the Contract must be sent by registered mail if made in written form provided, however, that OMV/OIS may also make declarations and give notices in connection with the Contract by e-mail or through the Online Platform.

11.4. Във връзка с Договора, OMV може да действа (и по-конкретно да прави и да получава правно обвързващи декларации и уведомления) от името, за сметка и от страна на OIS, и обратното.

11.4. OMV may, in connection with the Contract, act (and in particular give and receive legal declarations and notices) in the name, for the account and on behalf of OIS, and vice versa.

11.5. Ако някоя отделна разпоредба от тези Общи условия е или стане недействителна съгласно приложимото законодателство, действителността на останалите разпоредби няма да бъде засегната от това. Недействителната разпоредба се счита за незабавно заменена от действителната разпоредба, която е възможно най-близката до целения икономически ефект на недействителната разпоредба.

11.5. If any individual provision of these GTC is or becomes ineffective under applicable law, the effectiveness of the remaining provisions shall not be affected thereby. The ineffective provision shall immediately be deemed replaced by a legally effective provision that comes as close as possible to the intended economic effect of the ineffective provision.

11.6. OMV и OIS могат да прехвърлят и възложат някои или всички свои права, задължения, претенции и вземания, произтичащи от или във връзка с Договора, на което и да е друго дружество от групата на OMV, без да уведомяват Клиента, като Клиентът изрично се съгласява с такова прехвърляне и възлагане. Прехвърлянето и възлагането на права, задължения, претенции и вземания от страна на Клиента се забранява до степента, допустима от приложимото законодателство, освен ако OMV или OIS е дало своето предварително изрично писмено съгласие за това. „**Групата на OMV**“ означава OMV Aktiengesellschaft и всички компании, в които OMV Aktiengesellschaft има пряко или косвено участие.

11.6. OMV and OIS may transfer and assign some or all of their rights, obligations, claims and receivables arising out of or in connection with the Contract to any other OMV Group company without notification of the Customer and the Customer expressly consents to such transfer and assignment. The transfer and assignment of rights, obligations, claims and receivables by the Customer shall be excluded to the extent permitted by applicable law, unless OMV or OIS have expressly agreed to it in writing in advance. "**OMV Group**" shall mean OMV Aktiengesellschaft and all companies in which OMV Aktiengesellschaft holds a direct or indirect participation.

11.7. Местоизпълнението на доставката на всички стоки и услуги, закупени от Клиента, е съответната Точка на приемане. По отношение на стоки и услуги, закупени на уеб платформи, местоизпълнението е определеното в общите условия на съответния доставчик на услугата. Всички правоотношения между Клиента и OMV и OIS във връзка с OMV Картата се уреждат изключително от българското законодателство, като е изключено приложението на Конвенцията на ООН за договорите за международна продажба на стоки от 11 април 1980 г. и стълкновителните норми.

11.7. The place of performance for the delivery of all goods and services purchased by the Customer is the respective Acceptance Point. With regard to goods and services purchased on web platforms, the place of performance shall be as set in the respective service provider's general terms and conditions. All legal relationships between the Customer and OMV and OIS in relation to the OMV Card shall be governed exclusively by Bulgarian law, to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of 11 April 1980 and the conflict-of- laws rules.

11.8. Всеки спор или претенция, произтичаща от или във връзка с Договора, включително относно неговото неизпълнение, (не)действителност или валидност на прекратяването, и прекратяването, ще бъдат отнесени

11.8. Any dispute or claim arising out of or in connection with the Contract, incl. as to its breach, (in-)validity or termination validity and termination, shall be referred exclusively to the competent courts of Sofia, Bulgaria. OMV and OIS shall also be entitled,

изключително до компетентните съдилища в гр. София, България. OMV и OIS също имат право да предявят иск срещу Клиента пред съда, компетентен съгласно неговото местоживеене, място на дейност или пред друго допустимо форум.

however, to bring action against the Customer at the court having jurisdiction at its residence, place of business, or any other admissible legal venue.

11.9. Тези Общи условия са изготвени на български и английски език. В случай на противоречие между българския и английския текст, преимущество има текстът на български език.

11.9. These General Terms and Conditions have been executed in Bulgarian and English languages. In case of discrepancies between the Bulgarian and English versions, the Bulgarian version shall prevail.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ПОВЕРИТЕЛНОСТТА ЗА КАРТОДРЪЖАТЕЛИ И ДРУГИ ПРЕДСТАВИТЕЛИ НА КЛИЕНТИ НА OMV КАРТИ

Личните данни, предоставени от Клиента на OIS/OMV в контекста и във връзка с изпълнението на Договора (вкл. за целите на проверка на кредитоспособността, персонализиране на OMV Картите и достъпа до Онлайн платформата), се обработват от OIS/OMV въз основа на техните правни задължения и законни интереси във връзка с осъществяването на техната търговска дейност, изпълнението на Договора и предлагането на техните оферти, стоки и услуги на клиенти. Категориите лични данни, които обикновено се обработват от OIS/OMV, включват идентификационни данни (вкл. имена, фамилии), данни за контакт (вкл. имейл адреси, телефонни номера), данни, свързани с дружеството от името на или във връзка с което физическите лица имат отношение към OIS/OMV и връзката им с такава компания (вкл. данни за функцията или длъжността на представителите и техните служебни данни за контакт), данни на Картодържателите (вкл. номер и транзакции на OMV Картата и данни, получени в резултат от достъпа до Онлайн платформата). За да защити техните права и законни интереси, OIS/OMV ще съхранява личните данни за периода, необходим за постигане на горепосочените цели (единствено по отношение на маркетинга – до Ваш отказ) и в съответствие със законовите задължения по отношение на съхраняването на данни, приложимите правила за архивиране и съответните давностни срокове. За постигане на тези цели, възможно е да се наложи OIS/OMV да разкрие лични данни (частично или изцяло) на своите контрагенти (вкл. ROUTEX Партньори и външни доставчици на услуги, подпомагащи OIS/OMV при предоставянето на услугите им) и публичните органи при поискване. Личните данни могат да бъдат предавани в чужбина, както в рамките на Европейския съюз, така и извън него, въз основа на подходящи гаранции за предаване на данни в съответствие с приложимото законодателство. Лицата се ползват с конкретни права съгласно приложимото законодателство, вкл. по отношение на достъпа до данни, поправката или заличаването на данни, ограничаването на и възражението срещу обработването на данни, преносимостта на данните, както и молбите до компетентните надзорни органи. За подробности относно обработката на лични данни от OIS/OMV и упражняването на тези права, моля, консултирайте се с Политиката за защита на данните на OMV (както е приложима към конкретния момент), достъпна на https://www.omv.bg/bg-bg/omv-v-bulgaria/za-kompaniyata/lichni-danni или се свържете с длъжностното лице по защита на данните на OMV по електронна поща на privacy.bg@omv.com. За да се откажете от получаване на маркетингови имейли от OMV/OIS, моля, изпратете имейл на omvcard.bg@omv.com или кликнете върху съответния линк в някой от нашите маркетингови имейли.

PRIVACY INFORMATION FOR CARDHOLDERS AND OTHER REPRESENTATIVES OF OMV CARD CUSTOMERS

Personal data provided to OIS/OMV by the Customer in the context of and in connection with the performance of the Contract (incl. for purposes of credit checks, personalization of OMV Cards and access to the Online Platform) is processed by OIS/OMV on the basis of their legal obligations and legitimate interests regarding the conduct of their business, performance of the Contract and promotion of their offers, goods and services to customers. Personal data categories habitually processed by OIS/OMV comprise identification data (incl. names, surnames), contact data (incl. e-mail addresses, telephone numbers), data related to the company on behalf of or in relation to which individuals are relevant to OIS/OMV and their relationship with such company (incl. data about representatives' function or position and their business contact details), Cardholders' data (incl. OMV Card number and transactions, and data resulting from access to the Online Platform). In order to protect their rights and legitimate interests, OIS/OMV will keep personal data for the period necessary to achieve the above purposes (for marketing only until you opt out) and in accordance with legal obligations regarding data retention, applicable archiving rules and relevant statutes of limitation. For achieving these purposes, OIS/OMV may need to disclose personal data (in part or in whole) to their contractual partners (incl. ROUTEX Partners and external service providers assisting OIS/OMV in delivering their services) and public authorities upon request. Personal data may be transferred abroad, both within and outside the European Union, based on adequate data transfer guarantees in accordance with applicable legislation. Individuals enjoy specific rights under applicable legislation, incl. with regard to the access to data, correction or deletion of data, restriction of and objection to the processing of data, the portability of data, and applications to competent supervisory authorities. For details regarding the processing of personal data by OIS/OMV and the exercise of these rights, please consult OMV's Data Protection Policy (as applicable from time to time) available on https://www.omv.bg/bg-bg/omv-v-bulgaria/za-kompaniyata/lichni-danni or contact OMV's Data Protection Officer by e-mail at privacy.bg@omv.com. To opt out from receiving marketing e-mails from OMV/OIS, please send an e-mail to omvcard.bg@omv.com or click on the respective link in one of our marketing e-mails.